

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of Council**

**Le mardi 29 mars 2016  
Tuesday, March 29, 2016**

**19h08  
7:08 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor  
Les conseillers / Councillors : André Chamillard, Daniel Lalonde,  
Yves Paquette et/and Johanne Portelance

**Absence motivée / Motivated Absence**

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

**Personne-ressources/Resource persons**

Roger L. Champagne, chef du service des incendies par intérim / Acting Fire  
Chief

**\*\* Une réunion d'urgence a été convoquée  
pas la mairesse avec l'approbation des  
conseillers suivants :**

**Johanne Portelance, André Chamillard,  
Yves Paquette et Daniel Lalonde.**

**An emergency meeting was called by the  
Mayor with the approval of the following  
councillors :**

**Johanne Portelance, André Chamillard,  
Yves Paquette and Daniel Lalonde.**

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion d'urgence dans la salle de conférence à 19h08 pour discuter de l'incendie à la Place Mont-Roc.

Une délégation de pouvoir a été donnée par la greffière à Monsieur Roger L. Champagne.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Emergency meeting at 7:08 p.m. in the conference room to discuss the fire at *Place Mont-Roc*.

A delegation of powers has been given by the Clerk to Mr. Roger L. Champagne.

2. Divulgations de conflits d'intérêts

Le conseiller Michel Thibodeau n'a pas assisté à la réunion pour cause d'un conflit d'intérêts car son épouse est à l'emploi de la Place Mont-Roc.

Disclosures of conflicts of interest

Councillor Michel Thibodeau did not attend the meeting due to a conflict of interest because his wife works for *Place Mont-Roc*.

\*\* Réunion à huis clos

**R-122-16**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui d'André Chamailard

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 19h08 pour discuter du sujet.

**Adoptée.**

Closed meeting

**R-122-16**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by André Chamailard

**Be it resolved** that a closed meeting be held at 7:08 p.m. to discuss the matter.

**Carried.**

\*\* Réouverture de la réunion extraordinaire

**R-123-16**

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion extraordinaire à 19h56.

**Adoptée.**

Reopening of the Special meeting

**R-123-16**

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the Special meeting be reopened at 7:56 p.m.

**Carried.**

\*\* Litige en cours, réf. : Incendie à la Place Mont-Roc

**R-124-16**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Yves Paquette

On-going litigation, Re: Fire at *Place Mont-Roc*

**R-124-16**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded par Yves Paquette

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 29 mars 2016**

**Special meeting of Council – March 29, 2016**

**Page 3**

**Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos.

**Be it resolved** that the instructions given in closed meeting be confirmed.

**Adoptée.**

**Carried.**

\*\*

**Ajournement**

**R-125-16**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Adjournment**

**R-125-16**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 19h57.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 7:57 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE 25<sup>e</sup>  
ADOPTED THIS 25<sup>th</sup>**

**JOUR D'  
DAY OF**

**AVRIL  
APRIL**

**2016.  
2016.**

---

**Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor**

---

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**